第44篇

**啟：我們所傳的，有誰信呢？**

(台語)咱所聽見的，有啥人信啊？

Lán sóo thiann-kìnn-ê，ū sīâ-lâng sìn ah ?

應：耶和華的膀臂向誰顯露呢？

(台語)耶和華的手向啥人顯明啊？

Iâ-hô-hua ê tshíu ǹg sīâ-lâng hián-bîng ah ?

**啟：祂在耶和華面前生長如嫩芽，**

(台語)因為祂佇祂的面前生長親像茈茈的樣，

In-uī i tī I ê bīn-tsîng sing-tióng tshin-tshīunn tsínn-tsínn ê ínn，

應：像根出於乾地，

(台語)亦親像根發佇乾地。

ia̍h tshin-tshīunn kun huat tī ta-tuē。

**啟：祂無佳形美容，**

(台語)伊無好形狀無威儀；

i bô hó hîng-tsōng bô ui-gî；

應：我們看見祂的時候，也無美貌使我們羨慕祂。

(台語)咱看見祂也無好形容，通互咱欣慕祂。

lán khuànn-kìnn i ia̍h bô hó hîng-iông，thang hōo lán him-bōo i。

**啟：祂被藐視，被人厭棄，**

(台語)祂受看輕，互人放拺；

I sīu khuànn-khin，hōo lâng pàng-sak；

應：多受痛苦，常經憂患。

(台語)受濟濟苦痛，常常抵著憂悶。

sīu tsuē-tsuē khóo-thàng，siông-siông tú-tio̍h iu-būn。

**啟：祂被藐視，好像被人掩面不看的一樣，**

(台語)祂受看輕，親像互人掩面吥看的一樣；

i sīu khuànn-khin，tshin-tshīunn hōo lâng ng-bīn m̄-khuànn-ê tsi̍t-īunn；

應：我們也不尊重祂。

(台語)咱也無尊重祂。

lán ia̍h bô tsun-tiōng i。

**啟：祂誠然擔當我們的憂患，背負我們的痛苦，**

(台語)祂實在擔當咱的憂悶，背咱的苦痛；

I si̍t-tsāi tam-tng lán ê iu-būn，pē lán ê khóo-thàng；

應：我們卻以為祂受責罰，被上帝擊打苦待了。

(台語)總是咱掠做伊受責罰，互上帝拍，閣受苦楚。

tsóng-sī lán lia̍h-tsuè i sīu tsik-hua̍t， hōo Siōng-tè phah，koh sīu khóo-tshóo。

**啟：哪知祂為我們的過犯受害，**

(台語)若是祂為著咱的過失受傷，

Nā-sī i uī-tio̍h lán ê kè-sit sīu siong，

應：為我們的罪孽壓傷。

(台語)為著咱的罪過受害。

uī-tio̍h lán ê tsuē-kuà sīu-hāi。

**啟：因祂受的刑罰，我們得平安，**

(台語)祂擔當刑罰，咱得著平安；

I tam-tng hîng-hua̍t， lán tit-tio̍h pîng-an；

應：因祂受的鞭傷，我們得醫治。

(台語)祂受鞭拍，咱得著醫好。

i sīu pinn-phah，lán tit-tio̍h i-hó。

**(和) 我們都如羊走迷，各人偏行己路，**

**耶和華使我們眾人的罪孽都歸在祂身上。**

**(**台語**)** 咱攏親像羊迷路；逐人行家己的偏路；

耶和華互咱眾人的罪攏歸佇祂身上。

Lán lóng tshin-tshīunn îunn bê-lōo； ta̍k-lâng kiânn ka-kī ê phian-lōo；

Iâ-hô-hua hōo lán tsìng-lâng ê tsuē lóng kui tī i sin-tsīunn。

**啟：耶和華卻定意將祂壓傷，使祂受痛苦。**

(台語)總是耶和華歡喜損害祂，互祂受苦痛，

Tsóng-sī Iâ-hô-hua huann-hí sún-hāi i， hōo i sīu khóo-thàng，

應：耶和華以祂為贖罪祭。

(台語)祂的活命做贖罪的祭。。

i ê ua̍h-miā tsuè sio̍k-tsuē ê tsè。

**啟：祂將命傾倒，以至於死，**

(台語)因為祂放拺生命到死；。

in-uī i pàng-sak sìnn-miā kàu-sí；

應：祂也被列在罪犯之中，

(台語)祂也列佇罪犯的中間。

i iā lia̍t tī tsuē-huān ê tiong-kan。

**(和) 祂卻擔當多人的罪，又為罪犯代求。**

**(**台語**)** 總是祂擔當濟濟人的罪，閣替罪犯祈禱。

tsóng-sī i tam-tng tsuē-tsuē lâng ê tsuē，koh thuè tsuē-huān kî-tó。

(以賽亞書53：1-6.10.12)

